

## **SMLOUVA / Obchodní podmínky**

### **Zajištění jazykových kurzů v zahraničí pro Gymnázium Kolín pro 9 osob**

#### **Dodavatel:**

**ALBION MORAVIA s.r.o. (cestovní kancelář); M.Horákové 14, Brno 602 00, IČ: 29306817, DIČ: CZ29306817**

zastoupení: Doc. Ing. Boris Gajdošík, CSc.

Tel./fax.: 567 214 595, e-mail: [gajdosik@albionmoravia.cz](mailto:gajdosik@albionmoravia.cz)

Mobil: 603 419 498

Bankovní spojení: Fio, družstevní záložna, V Celnici 1028/10, Praha 1

Číslo účtu: 2700214041 / 2010

Dále: ALBION

#### **Odběratel:**

Gymnázium Kolín, Žižkova 162, Kolín 3, 28002

IČ: 486 65 819 DIČ: CZ48665819

**Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:** PaedDr. Ivo Zachař

Ředitel školy e-mail: [reditel@gkolin.cz](mailto:reditel@gkolin.cz)

**Kontaktní osoba zadavatele:** Mgr. Michael Kašpar

e-mail: [michael.kaspar@gkolin.cz](mailto:michael.kaspar@gkolin.cz)

#### **Vznik smluvního vztahu a platební podmínky**

1. ALBION MORAVIA se zavazuje zabezpečit/zprostředkovat zákazníkovi služby v rozsahu a za podmínek programu jazykového kurzu.
2. Zákazník se zavazuje, že zaplatí smlouvenou cenu všech objednaných služeb.
3. Ceny jazykových kurzů organizovaných zahraničními partnery ve spolupráci s ALBIONem (jako prostředníkem mezi klientem a zahraniční školou) jsou ceny sjednané dohodou mezi ALBIONem a zákazníkem.
4. V případě, že zákazník doručí do ALBIONu přihlášku po předchozí cenové nabídce, má se za to, že zákazník s nabídkou souhlasí v plném znění a zástupce ALBIONu může jazykový kurz v zahraničí objednat a to i bez uhrazené zálohy.
5. **Uvedená cena je nejvýše přípustná pro uvedený předmět zakázky (smlouvy).**

**CENA zakázky/projektu: 303.636,- Kč** (služba je vyňata z režimu DPH a účtuje se ve zvláštním režimu pro cestovní službu)

#### **1) Předmět zakázky**

Oslovení zahraniční jazykové školy

Dohodnutí termínu dle možností školy a požadavků zadavatele

Zajištění individuálních požadavků každého účastníka kurzu: termíny výjezdů, případné změny termínů, výběr kurzů z nabídnutých destinací

Zajištění veškerých finančních transakcí se zahraničními institucemi

Zajištění ubytování, stravování a dopravy dle dokumentace od zadavatele

Pojištění

#### **2) Popis jazykového kurzu:**

Viz přílohy – specifikace předmětu zakázky

#### **3) Termín realizace a místo plnění**

Zajištění jazykových kurzů v zahraničí pro projekty bude plněno po dobu realizace projektů (viz. specifikace jednotlivých zahraničních jazykových kurzů). Plnění předmětu veřejné zakázky bude realizováno postupně od července do srpna 2013

Místo realizace jednotlivých jazykových kurzů v zahraničí bude plněno dle vymezení předmětu zakázky, viz. specifikace pro jednotlivé kurzy. Přesné termíny a místo konání kurzů budou v průběhu plnění veřejné zakázky upřesněny nejméně 1 měsíc před pořádáním kurzu.

#### **Kontrola:**

- Dodavatel umožní všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je služba hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty).

#### **Uchovávání dokladů a podkladů:**

- „Dodavatel je povinen uchovávat účetní záznamy (účetní doklady, účetní knihy, odpisové plány, účtový rozvrh, inventurní soupisy a záznamy dokladující formu vedení účetnictví) minimálně do r. 2025.“

#### **Platební podmínky a čas plnění**

- Cena zahrnuje veškeré a konečné náklady spojené s poptávanou službou.
- Platba za poskytnuté služby bude realizována bezhotovostním převodem na základě zálohových faktur vystavených poskytovatelem služby, s tím, že daňový doklad ( kde budou zálohy započteny ) bude vystaven po skončení poslední akce roku 2013. Datum zdanitelného plnění je den návratu posledního klienta ze zahraničí (v roce 2013).
- Smlouva bude uzavřena na dobu určitou s předpokládaným ukončením 01.09.2013
- Doba předání a převzetí dodávky bude sjednána s kontaktní osobou (viz. výše).

#### **Práva a povinnosti smluvních stran**

##### **K právům zákazníka patří zejména:**

1. vyžadovat po ALBIONU zajištění služeb zahrnutých do kurzu a jeho ceny.
2. být seznámen se všemi případnými změnami - kurz, ubytování, rozsah služeb a cena.
3. kdykoliv před započítáním kurzu od smlouvy odstoupit při splnění stornovacích podmínek.
4. právo na reklamaci případných vad služeb.
5. na změnu úprav podmínek stanovených v zadávací dokumentaci, a to jednak na základě žádosti uchazečů o dodatečné informace nebo z vlastní iniciativy. Informace o změnách budou podávány písemně a archivovány formou dodatků ke smlouvě.
6. požadovat od uchazečů doplňující informace a ověřit si skutečnosti uvedené v nabídkách.
7. Jednat s uchazečem o smluvních podmínkách.

##### **K základním povinnostem zákazníka patří:**

1. na základě doručení smlouvy – objednávky do ALBIONU zaplatit sjednanou cenu pobytu v dohodnuté výši a lhůtě.
2. poskytnout ALBIONu nezbytnou součinnost, které je třeba k řádnému zajištění služeb.
3. pravdivě a úplně vyplnit přihlášku a předložit pravdivé doklady potřebné k zajištění požadovaných služeb.
4. sdělit ALBIONu včas své stanovisko k případným změnám v podmínkách a obsahu studijní cesty.
5. případné storno účasti na kurzu provést písemnou formou.

##### **K právům a povinnostem ALBIONu patří zejména:**

1. je povinen řádně zabezpečit poskytnutí objednaných služeb
2. je povinen bez zbytečného odkladu seznámit zákazníka s případnými změnami.
3. je povinen max. 1 týden před odjezdem poskytnout zákazníkovi kompletní informace o jeho studijní cestě.

#### **Zrušení účasti ze strany zákazníka**

**Všeobecně platí následující základní storno podmínky pro odstoupení zákazníka od smlouvy před odjezdem:**

- 46 dní a více: 10%
- 45 dní – 31 dní: 20%
- 30 – 10 dní: 50%
- méně než 10 dní: 100%

V případě, že po uzavření smluvního vztahu klient objednávku jazykového kurzu a dalších případných služeb zruší, bude mu ALBION účtovat storno poplatky, které mohou být otázkou dohody mezi poskytovatelem služeb (zahraniční jazyková škola, dopravní společnost, pojišťovna) a ALBIONem. V případě, že klient nebude schopen vycestovat ve sjednaném termínu na jazykový kurz z vážných důvodů (nemoc, vážné rodinné důvody, zamítnutí víza bez udání důvodu apod.), bude ALBION

posuzovat každý jednotlivý případ a pokusí se s poskytovatelem služeb a dopravcem vyjednat co nejnížší možné storno poplatky.

Zákazník má právo na odstoupení od smlouvy kdykoliv. Smluvní vztah zaniká a účast na kurzu je stornována ke dni, kdy bude zákazníkovo písemné oznámení o odstoupení od smlouvy zasláno doporučenou poštou doručeno do kanceláře ALBION MORAVIA s.r.o., M.Horákové 14, 602 00. ALBION nabízí možnost připojištění pro případ storna ze strany zákazníka, které musí být dohodnuto v den podání přihlášky.

Stornovací poplatek musí být uhrazen i v případě, kdy k účasti nedojde z důvodu nenastoupení na kurz, v důsledku nesprávných nebo neúplných údajů na přihlášce, při nepředložení cestovních dokladů účastníka ve stanovených lhůtách, při neudělení víza (viz. Vstupní víza) a dále v případech, kdy je účastník nevpuštěn do země za nedodržení pasových, celních, devizových nebo jiných obecně závazných právních předpisů.

#### Reklamační a reklamační řízení

1. V případě, že rozsah služeb nebo kvalita služeb je nižší, než byla uvedena v nabídce zahraničního partnera či dopravní společnosti a následně pak nabídnuta ALBIONem zákazníkovi, vzniká zákazníkovi právo na reklamaci. V zásadě platí, že pokud má reklamační řízení splnit svůj účel, musí být uplatněna ihned, jakmile účastník kurzu zjistí skutečnost, která by mohla být předmětem reklamačního řízení tak, aby závadný stav byl neodkladně napraven na místě konání kurzu nebo služby.  
Účastník kurzu je povinen případnou reklamaci uplatnit bez zbytečného prodlení u ředitele školy, kde studuje či u dopravce, který přepravu zajišťuje. Současně musí svou reklamaci ohlásit v ALBIONu v Brně / telefonicky, faxem, e-mailem. V případě, že ani po upozornění na možnou nižší kvalitu poskytovaných služeb, nebude zákazníkovi poskytnuta náhrada (změna skupiny ve škole, změna ubytování, apod.), má zákazník po návratu možnost uplatnit tuto reklamaci písemně do 1 měsíce od vzniku události. ALBION musí reklamaci obdržet doporučenou poštou nebo osobním předáním společně se zápisem ze zahraniční školy / partnera ALBIONu. ALBION se zavazuje danou situaci řešit s poskytovatelem neodpovídajících služeb a vyžadovat patřičné odškodnění. ALBION bude klienta o výsledku jednání písemně informovat.
2. Dojde-li k okolnostem, jejichž vznik, průběh a následek není závislý na činnosti a postupu ALBIONu, na základě čehož zákazník zcela nebo zčásti nevyužije objednané, zaplacené a ALBIONem podle kurzu zabezpečené služby (např. vyučování, doprava, ubytování, nebo případné výlety, apod.), nevzniká zákazníkovi nárok na náhradu ceny takovýchto služeb ani na slevu z ceny kurzu ALBIONu.
3. Každý klient bere na vědomí, že zahraniční školy mají v době svátků zavřeno, výuka neprobíhá – bez možnosti náhrady. Ani v tomto případě nelze uplatnit reklamaci!
4. ALBION MORAVIA se zavazuje k poskytnutí smluvní pokuty ve výši 1% hodnoty zakázky pro případ, že opakovaně nesplní i přes písemné upozornění zadavatele povinnost vyplývající z uzavřené smlouvy; výše pokuty může být i ve formě přiměřeného snížení honoráře dodavatele; smluvní pokuty lze uložit opakovaně.

Uchazeč je vázán celým obsahem nabídky po celou dobu plnění lhůty zakázky.

Případné změny budou dohodnuty písemně formou a to tzv. Dodatkem ke smlouvě.

#### Závěrečné ustanovení

Podpisem Přihlášky účastník kurzu/zákazník/zákonný zástupce potvrzuje, že tyto podmínky jsou mu známy, souhlasí s nimi a přijímá je v plném rozsahu.

V ..... dne 7.2.13

Gymnázium Kolín

PaedDr. Ivo Zachař

GYMNÁZIUM  
Kolín 3, Žižkova 162  
PSČ 280 31, tel.: 321 722 544

V Brně, dne 31.01.2013

ALBION MORAVIA s.r.o.

Doc. Ing. Boris Gajdošík, CSc.

albion moravia  
cestovní kancelář  
ALBION MORAVIA s.r.o.  
Milady Horákové 14, 602 00 BRNO  
IČ: 29306817, DIČ: CZ29306817